

ZMLUVA č. 2/Ty

o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou,  
uzatvorená na základe Obchodného zákonníka a platných právnych predpisov o vodách.

## 1. ZMLUVNÉ STRANY

**Predávajúci:** Obec Bidovce  
**Sídlo:** Bidovce 210  
**Zastúpený:** Irena Bödyová – starostka obce  
**IČO:** 00323977  
**Bankové spojenie:** VÚB a.s., Košice, pobočka centrum  
**Číslo účtu:** 1374127254/0200

**Kupujúci:** Obec Trst'any  
**Sídlo:** 044 45 Trst'any  
**Zastúpený:** Nataša Masaryková – starostka obce  
**IČO:** 00324825  
**DPH:**  
**Bankové spojenie:** VÚB, a.s. Košice-centrum  
**Číslo účtu:** 15527-542/0200  
**Kontaktná osoba:**

## 2. PREDMET ZMLUVY

2.1 Predmetom zmluvy je dodávka vody z verejného vodovodu a odkanalizovanie odpadových vôd. Predávajúci sa zaväzuje v rozsahu a za podmienok nižšie uvedených, uskutočniť dodávky vody z verejného vodovodu a odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou, kupujúci sa zaväzuje dodanú vodu odobrať, odpadové vody do verejnej kanalizácie vypustiť a zaplatiť dohodnutú kúpnu cenu.

2.2 Dodávka vody kvalitou a množstvom je splnená vtokom vody zo zásobného radu z vodojemu Ďurďošík, po odbočku pre obec Trst'any (pod vodojemom). Od tohto miesta prevádzku a údržbu a kvalitu vody zabezpečuje obec Trst'any.

2.3 Odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou je splnené vtokom odpadových vôd vypúšťaných zo zariadenia producenta do verejnej kanalizácie (sútoková šachta pred ČOV). Do tohto miesta prevádzku a údržbu zabezpečuje obec Trst'any a Ďurďošík. Za kvalitu odpadovej vody zodpovedá obec Trst'any a Ďurďošík.

## 3. TECHNICKÉ ÚDAJE KUPUJÚCEHO

Druh výroby (služieb) : dodávka pre obec

## 4. DODÁVKA VODY Z VEREJNÉHO VODOVODU

4.1 Druh vody: pitná

4.3 Množstvo dodávanej vody a odberné miesto:

Obec : Trst'any

Ulica:

Spôsob odberu vody: odbočkou zo zásobného radu z vodojemu Ďurďošik

Spôsob merania dodávok vody: hlavným meradlom - vodomermom na prívodnom rade pred obcou vo vodomernej šachte

Vykonávanie odpočtov : mesačne od 1. do 5. kalendárneho dňa v bežnom mesiaci

Číslo odberu: 2/Trst'any

Množstvo odoberanej vody: max. m<sup>3</sup>/rok: 9 800

m<sup>3</sup>/mesiac: 800

max. l.s<sup>-1</sup> : 0,5

Kupujúci bude odoberať vodu rovnomerne.

Hodnotené obdobie: podľa odpočtu vodomeru.

## 5. ODVÁDZANIE ODPADOVÝCH VÔD VEREJNOU KANALIZÁCIOU

5.1 Množstvo odvádzanej vody

Kupujúci môže vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie v týchto množstvách:

max. m<sup>3</sup>/rok: 7 450

max. m<sup>3</sup>/mesiac: 620

max. prietok: 0,2 l/s

1.) Označenie zdroja:

|                           |                           |                            |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|
| a.) verejný vodovod       | 7 100 m <sup>3</sup> /rok | 590 m <sup>3</sup> /mesiac |
| b.) vlastné zdroje        | m <sup>3</sup> /rok       | m <sup>3</sup> /mesiac     |
| c.) iné zdroje - balastné | 350 m <sup>3</sup> /rok   | 29 m <sup>3</sup> /mesiac  |

2.) Vlastná spotreba:

Vlastná spotreba v technologickom procese do výrobku alebo odparom činí na

jednotku výrobku: /

podľa toho priemerné množstvo: /

m<sup>3</sup>/rok

m<sup>3</sup>/mesiac

Mesačné údaje o vyrobených jednotkách pre odpočet fakturácie stočného, kupujúci upresní najneskôr do 5. pracovného dňa nasledujúceho mesiaca. V prípade, že tak neučiní, predávajúci nezníži fakturáciu o vlastnú spotrebu.

3.) Spôsob určenia množstva odpadových vôd:

a.) z verejného vodovodu: vodomermom

b.) z vlastného zdroja: /

c.) z iných zdrojov: - balastné /5%

Spôsob vypúšťania odpadových vôd : rovnomerne

| 5.2 | Znečisťujúce<br>látky: | mg/l<br>(zlievaná vzorka) | max mg/l<br>(bodová vzorka) | kg/deň | ton/rok |
|-----|------------------------|---------------------------|-----------------------------|--------|---------|
|     | BSK <sub>5</sub>       | 60                        |                             | 20,7   | 7,56    |
|     | CHSK                   | 150                       |                             | 51,8   | 18,93   |
|     | NL                     | 90                        |                             | 31,1   | 11,34   |
|     | RL                     | -                         |                             | -      | -       |
|     | NEL                    | -                         |                             | -      | -       |

pH 6,5 - 8,5

Max. teplota vypúšťaných odpadových vôd : 15

Ďalšie miesta odvádzania odpadových vôd do verejnej kanalizácie sú uvedené v prílohách č.-

5.3 Spôsob kontroly kvality vypúšťaných odpadových vôd:

1.) Miesto odberu vzorky: posledná šachta pred sútokom pred ČOV

2.) Druh vzorky: a.) zlievaná - kontrola priemerných koncentračných hodnôt a bilančných hodnôt vypúšťaného znečistenia

b.) bodová - kontrola max. neprekročiteľných koncentračných hodnôt vypúšťaného znečistenia

3.) Spôsob vykonávania kontroly: Rozbor odobratej vzorky odpadových vôd bude vykonaný v laboratóriu VVS a.s. Košice (zmluvný partner). Výsledky rozboru budú smerodajné pre výpočet vypúšťaného znečistenia. Náklady spojené s odberom vzorky a jej analytickým rozborom uhradí kupujúci predávajúcemu v prípade zistenia neoprávneného vypúšťania odpadových vôd do verejnej kanalizácie v zmysle bodu 6.2. Vykonanie odberu vzorky potvrdí kupujúci v Protokole o odbere vzoriek odpadových vôd, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Protokol o odbere vzoriek odpadových vôd je uvedený ako príloha tejto zmluvy.

## 6. NEOPRÁVNENÝ ODBER VODY A NEOPRÁVNENÉ VYPÚŠŤANIE ODPADOVÝCH VÔD

6.1 Neoprávneným odberom vody z verejného vodovodu je ak kupujúci:

a.) odoberá vodu bez uzatvorenej zmluvy o dodávke vody alebo v rozpore s takouto zmluvou

b.) odoberá vodu pred meradlom alebo odber vody po odstránení meradla

c.) odoberá vodu s používaním meradla, ktoré v dôsledku neoprávneného zásahu odber nezaznamenáva alebo zaznamenáva odber menší, ako je skutočný

d.) odoberá vodu s použitím meradla, na ktorom bolo poškodené zaistenie proti neoprávnenej manipulácii

e.) odoberá vodu s použitím požiarneho obtoku na iné účely ako požiarné

f.) odoberá vodu bez súhlasu predávajúceho

6.1.1 V prípade neoprávneného odberu vody z verejného vodovodu, je predávajúci oprávnený od kupujúceho požadovať zaplataenie zmluvnej pokuty až do výšky 20000,- Sk, tým nie je dotknuté právo na náhradu škody.

6.2 Neoprávneným vypúšťaním odpadových vôd do verejnej kanalizácie je, ak kupujúci:

- a.) vypúšťa odpadové vody bez uzatvorenia zmluvy o odvádzaní odpadových vôd alebo v rozpore s takouto zmluvou
- b.) vypúšťa odpadové vody vo väčšom množstve, s vyššími koncentračnými alebo bilančnými hodnotami znečistenia
- c.) vypúšťa odpadové vody s vyššou teplotou, ako bolo dohodnuté v tejto zmlúv
- d.) vypúšťa odpadové vody s používaním meradla, ktoré nie je umiestnené podľa rozhodnutia predávajúceho, ktoré v dôsledku zásahu množstvo nezaznamenáva, alebo zaznamenáva menšie množstvo ako je skutočné, alebo na ktorom je poškodené zaistenie proti neoprávnenej manipulácii
- e.) vypúšťa, resp. vypustí do obecnej kanalizácie látky, vniknutiu ktorých je povinný zabrániť. Zoznam týchto látok je v nariadení vlády 491/2002 (limitné hodnoty), hlavne ropné látky, oleje, toxické látky a jedy.

6.2.1 V prípade neoprávneného vypúšťania odpadových vôd do verejnej kanalizácie, je predávajúci oprávnený od kupujúceho požadovať zaplataenie zmluvnej pokuty podľa bodu 6.2 písm. a.) - d.) tým nie je dotknuté právo na náhradu škody

a.) až do výšky 20000,- Sk

b.) za prekročenie každého ukazovateľa max. koncentračnej hodnoty limitu u bodovej vzorky alebo priemernej koncentračnej, príp. bilančnej hodnoty limitu u zliavanej vzorky odpadových vôd o 1%, sa úhrada vypočíta násobkom stočného podľa tabuľky:

| Prietok<br>$l.s^{-1}$ | BSK <sub>5</sub> ,<br>nepolárne uhľovodíky<br>ťažké kovy | Ostatné |
|-----------------------|----------------------------------------------------------|---------|
| 0 - 5                 | 8 %                                                      | 4 %     |
| 5 - 10                | 7 %                                                      | 3 %     |
| 10 - 50               | 6 %                                                      | 2 %     |
| 50 - viac             | 5 %                                                      | 1 %     |

a to za dobu, počas ktorej k prekročeniu došlo, zvlášť pre každý ukazovateľ znečistenia. Ak dobu prekročenie nie je možné určiť, pre výpočet úhrady sa počíta doba 30 dní.

c.) až do výšky 10000,- Sk

d.) až do výšky 20000,- Sk

e.) za každý druh látky zvlášť jednorázovú čiastku 50000,- Sk

Predávajúci môže jednostranne obmedziť alebo prerušiť dodávku vody a trvale odpojiť odberné miesto z verejného vodovodu, keď kupujúci neodoberá vodu nepretržite dlhšie ako 6 mesiacov a nedohodne sa inak s predávajúcim, alebo ak jednostranne porušuje ustanovenia tejto zmluvy, alebo kanalizačného poriadku.

## 7. CENA

*Za odber vody z verejného vodovodu platí kupujúci predávajúcemu vodné.*

*Za odvádzanie vôd verejnou kanalizáciou, platí producent (kupujúci) predávajúcemu stočné.*

*Cena za odber vody a odvádzanie odpadových vôd je určená Rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví č. 0018/2004/04/V zo dňa 05. 04. 2004.*

*V čase uzatvorenia tejto zmluvy je cena:*

- a.) *za odber vody (vodné) - 1m<sup>3</sup> ..... 10,80 Sk*  
b.) *za odvádzanie odpadových vôd (stočné) - 1m<sup>3</sup> ..... 9,10 Sk*

*Pre dodávku vody a odvádzanie odpadových vôd v ďalšom, platia podmienky stanovené platnými právnymi predpismi o vodách. Ak počas trvania zmluvného vzťahu dôjde k zvýšeniu cien vstupov spojených s výrobou, dodávkou vody a odvádzaním a čistením odpadových vôd, cena v bode 7. sa zvýši, s čím kupujúci súhlasí.*

## 8. FAKTURÁCIA A PLATENIE

- 8.1 *Kupujúci sa zaväzuje uhrádzať vodný a stočný poplatok za odberné miesto vodomera pred obcou.*  
8.2 *Kupujúci sa zaväzuje uhradiť pohľadávky evidované u predávajúceho: .....*  
8.3 *Podkladom pre zaplatenie vodného a stočného je faktúra. Kupujúci sa zaväzuje uhradiť faktúru v lehote splatnosti 14 dní odo dňa jej odoslania. Platba faktúr bude uskutočňovaná bankovým prevodom na účet predávajúceho. Fakturácia sa bude vykonávať mesačne. V prípade nezaplatenia faktúry v lehote splatnosti, zaplatí kupujúci predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.*  
8.4 *Reklamácia vo veci úhrady za poskytované služby nemá odkladný účinok na zaplatenie za tieto poskytované služby, t.j. nezbavuje povinnosti kupujúceho uhradiť včas aj reklamovanú faktúru.*

## 9. DOBA PLATNOSTI ZMLUVY

*Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou zo zmluvných strán. Účinnosť nadobúda po dohode zmluvných strán od.....*

## 10. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- a.) *Zmluvné strany sú povinné včas informovať o zmenách všetkých náležitostí uvedených v tejto zmluve.*  
b.) *V prípade prevodu odberu vody na iného odberateľa (prenájom, a pod.), kupujúci (odberateľ) je povinný oznámiť, ku akému dňu dochádza k zmene odberateľa, číslo a stav vodomera, identifikačné údaje nového odberateľa, o čom bude predložený protokolárny zápis potvrdený štatutárnymi zástupcami oboch organizácií resp. pôvodného a nového odberateľa.*  
c.) *Návrh a úpravu záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy, predkladajú zmluvné strany formou dodatkov.*  
d.) *Zmluvné strany môžu od zmluvy odstúpiť. Pre odstúpenie od zmluvy platí 1 mesačná výpovedná lehota, ktorá začína plynúť prvým pracovným dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede zmluvnej strane. V prípade, že deň ukončenia zmluvy pripadne na štátny sviatok alebo deň pracovného pokoja, skončí výpovedná lehota nasledujúcim pracovným dňom. Vo výpovedi je potrebné uviesť termín skončenia odberu a skutočný stav vodomera ku dňu výpovede.*  
e.) *Zmluva je uzavretá v 4 vyhotoveniach (2x predávajúci, 2x kupujúci) s prílohami, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou.*  
f.) *V súlade s STN 736660 kupujúci nepripustí pri odbere z vlastného zdroja vzájomné prepojenie s verejnou vodovodnou sieťou.*  
g.) *Kupujúci svojím podpisom potvrdzuje a súhlasí s tým, že údaje o jeho osobe, vrátane údajov uvádzaných v tejto zmluve budú poskytované správcovi zariadení, slúžiacich k zabezpečeniu dodávky vody a odvádzania odpadových vôd obcou Bidovce, prevádzka vodovodu, kanalizácie a ČOV, výlučne v rozsahu potrebnom pre výkon tejto správy. Predávajúci sa zaväzuje, že osobné údaje kupujúceho použije len na účely súvisiace dodávkou vody a odvádzaním odpadových vôd a neposkytne tieto údaje iným fyzickým či právnickým osobám, okrem osôb oprávnených v zmysle platnej právnej normy.*

- h.) Za nesplnenie podmienok vyplývajúcich z predchádzajúcich ustanovení zmluvy zo strany kupujúceho, predávajúci si vyhradzuje právo prerušenia dodávky vody, v zmysle zákona č.442/2002 Z.z., resp. zamedzenia vypúšťania odpadových vôd na ktoromkoľvek odbernom mieste kupujúceho s tým, že preukázateľné náklady spojené s prerušením a znovunapojením budú vyúčtované na ťarchu kupujúceho.
- i.) Podľa § 89 a zák. č. 99/1963 Zb. Občianskeho súdneho poriadku sa zmluvné strany dohodli na miestnej príslušnosti Okresného súdu Košice okolie.
- j.) Zmluva je uzavretá prejavom súhlasu s celým jej obsahom a podpisom štatutármi oboch zmluvných strán.
- k.) Zmluvné strany prehlasujú a svojím podpisom potvrdzujú, že túto zmluvu uzatvorili dobrovoľne, ako prejav svojej slobodnej vôle, bez prítomnosti akejkoľvek závislosti alebo nátlaku jednej zmluvnej strany od druhej a bez prítomnosti tiesne.

V Bidovciach dňa 2.1.2006.....



Marsayková  
za kupujúceho



Bödyová  
Irena Bödyová, starostka obce  
za predávajúceho

comi